

Laws, Regulations

## Pollution

Managing Hazardous Waste

*Preventing environmental damage from hazardous waste, and restoring contaminated sites for all Californians.*

Public Involvement

# Clean-

# Science &



State of California



Department of Toxic Substances Control

# 公眾參與

事實說明，2005 年 6 月

## DTSC 繼續對 BKK 垃圾填埋場設施 採取反應措施

本事實說明旨在繼續使社區瞭解有毒物質控制部 (Department of Toxic Substances Control [DTSC]) 對 BKK 垃圾填埋場設施 (BKK Landfills Facility) 採取的緊急反應措施。本事實說明提供了關於我們最近採取的措施和 BKK 公司 (BKK Corporation) 於 2005 年 6 月 21 日發出的關於氯乙烯的 65 號規定的最新資訊。當出現新情況和我們開始採取或完成重大措施時，DTSC 將發佈另外的事實說明。

DTSC 於 2004 年 11 月發佈的事實說明通知社區，DTSC 已採取了一項緊急反應措施來確保必要的填埋活動在 BKK 設施繼續進行。隨後於 2005 年 3 月，DTSC 發佈了另外一份事實說明，對來自 Nogales 地區的氯乙烯抽樣結果進行了說明。4 月，DTSC 網站對該事實說明進行了更新。

該 BKK 設施位於 2210 South Azusa Avenue, West Covina, California。 (請參見第 2 頁地圖)

### 填埋場條件的改善

在過去的數月中，DTSC 一直集中於維護該設施的所有基礎系統。DTSC 的承包商繼續集中從事下列兩項主要工作：保持所有基礎系統的正常運轉和對特定專案進行維修，以幫助改善該設施的整體效能。某些關鍵性工作羅列如下：

被清除植被的圖片



維護 190 英畝的 I 類（危險廢物）填埋場封閉蓋是一項非常重要的工作。這座厚達數英呎的封閉蓋容納了所有填埋的廢物並能防止由廢物降解產生的氣體向外擴散。其中一項主要工作就是剪除過度生長的植被，以避免對封閉蓋的水利系統產生干擾。這一數英里長的水利系統使封閉蓋避免了乾燥和破裂。其管道和灑水裝置也必須得到經常性的維護，以保持封閉蓋的濕潤。

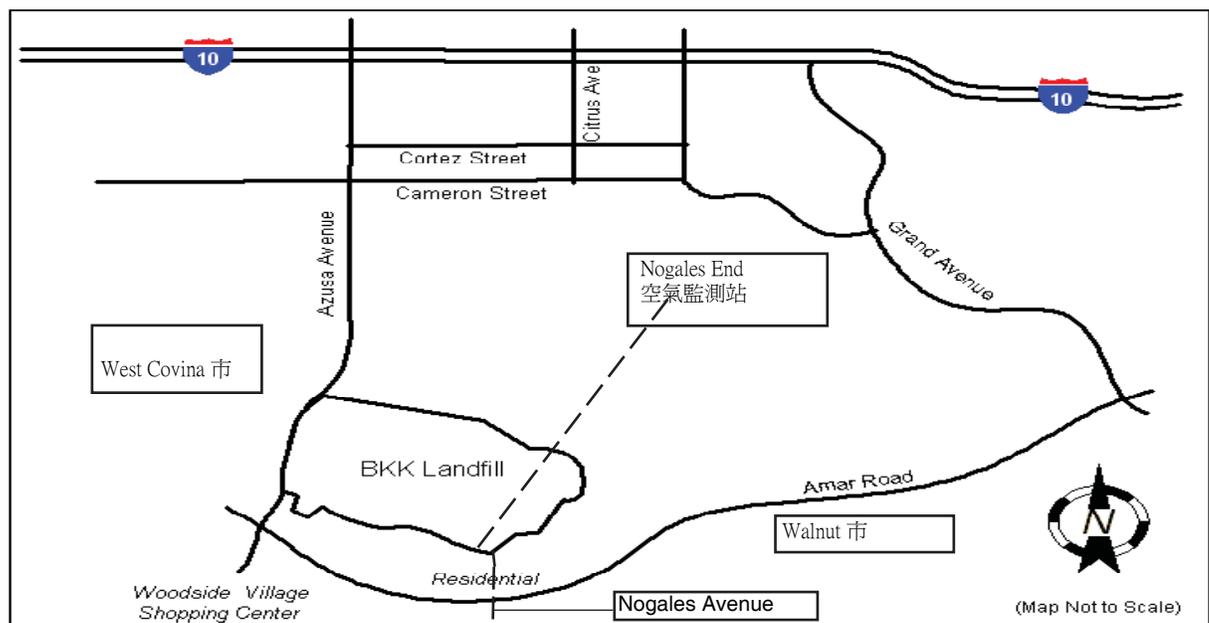
填埋場水利系統的另外一個關鍵元件是位於 I 類填埋場頂端的容量達一百萬加侖的儲水箱。儲水箱中的水系採用水泵抽取，用來濕潤封閉蓋。目前正在進行的一項工程是，將儲水箱中的水排盡以便在短時間內對箱壁進行檢查和維修。

該設施周圍的空氣監測系統也得到了改善以加強檢測出可能從該設施泄漏的少量氣體，例如氯乙烯，的能力。該設施東部邊界線沿線部署了兩座新的空氣監測站（第 13 和 14 號監測站）。另外，位於 Nogales Street 與該設施南部邊界線相交的地區內部以及周圍的空氣監測站每週收集一次空氣樣本。（參見隨附的現場地圖或 DTSC 的網站，網址：<http://www.dtsc.ca.gov/HazardousWaste/BKK/index.html>）

## 氯乙烯泄出的狀況和 65 號規定警告

DTSC 於 3 月發佈的事實說明以及於 4 月更新的事實說明，也向社區通知了加州的 65 號規定要求和 BKK Corporation 發佈的有關居民區氯乙烯泄出的 65 號規定通知。作為該設施的所有者和運營者，BKK 多年來發佈了數個針對氯乙烯的 65 號規定警告。就在最近，也就是 2005 年 6 月 21 日，BKK 向位於 Marlena Street, Myra Court 和 Nogales Street 的十六戶居民分別發出了 65 號規定警告信。BKK 前後於 2004 年 12 月 21 日和 2005 年 3 月 21 日分別向三戶居民和八戶居民發出了類似的警告信。這些警告信通知居民在 BKK Nogales End 空氣監測站（隨附地圖上標出的 3 號監測站）測量的前 12 月的氯乙烯平均濃度超過了十億分之 0.05（parts per billion [ppb]）。

在過去六個月中，Nogales End 空氣監測站測量的氯乙烯濃度在無到 0.645 ppb 之間。當我們繼續尋找泄漏源並進行維修時，濃度水平預計將有所起伏。我們正在採取多項措施來減少本地區的氣體泄漏。例如：



- 恢復使用其他填埋場氣體收集井；
- 加強了位於 I 類填埋場頂端的氣體收集功能；
- 檢查並密封了暴雨排水口以防止氣體從本地區擴散出去；以及
- 利用氣體探測儀器對 I 類填埋場的整個頂端和南側進行了嚴密監測，以找出具體的氣體泄漏源並進行相應的維修。

DTSC 的毒物學者仍然認為氯乙烯水平不會對該地區居民的健康構成直接威脅。這些毒物學者也將繼續定期對 Nogales End 空氣監測站獲得的抽樣結果進行評估。有關氯乙烯的其他資訊可以從 DTSC 網站 <http://www.dtsc.ca.gov/HazardousWaste/BKK/index.html> 獲得

### 公眾參與

DTSC 的公眾參與專案向社會提供了一個積極參與我們決策過程的機會。我們的公眾參與職員將確定有關人員及他們所關心的問題。我們為有關人員準備了郵件清單，建立了儲存檔案的方便的公共場所，將列印資訊郵發到社區，舉行公眾集會和分發簡報，並對社區質詢給以回覆。

最近，社區成員填寫了一份旨在幫助 DTSC 瞭解溝通需求和評估社區對 BKK 設施關心程度的公眾參與調查。DTSC 從社區和企業領導者獲得了 189 份調查答卷。調查結果表明，社區成員非常關心該填埋場的狀況並希望獲得有關的即時資訊。DTSC 對花時間填寫我們的調查的個人表示感謝。

在未來的幾個月裏，DTSC 將根據調查結果和社區訪談完成一項公眾參與計劃/社區關係計劃（Public Participation Plan/Community Relations Plan）。該計劃將對受影響的社區進行說明並勾勒出未來社區參與工作的輪廓。

### 附加說明

有關 BKK 設施的附加說明和檔案可以從 DTSC 網站獲得，地址如下：<http://www.dtsc.ca.gov/HazardousWaste/BKK/index.html>

DTSC 將幫您瞭解本專案狀態的最新動向。同時，如果您對本事實說明或 DTSC 在 BKK 設施的活動存有疑問，請連絡下列 DTSC 的人員：

從天然氣和瀉出物設施周圍清除植被的圖片



Andy Burow  
DTSC Essential Operations Manager  
(DTSC 基礎運營部經理)  
8800 Cal Center Drive  
Sacramento, CA 95826  
(916) 255-6568  
aburow@dtsc.ca.gov

Richard Allen  
DTSC Permitting and Corrective Action  
(DTSC 批准和糾正措施部)  
1011 North Grandview Avenue  
Glendale, CA 91201  
(818) 551-2924  
rallen2@dtsc.ca.gov

Kim Rhodes  
DTSC Public Participation Specialist  
(DTSC 公眾參與專案專家)  
8800 Cal Center Drive  
Sacramento, CA 95826  
(916) 255-3651  
Krhodes1@dtsc.ca.gov

有關媒體方面的問題請連絡：  
Jeanne Garcia  
DTSC Public Information Officer  
(DTSC 公共資訊官)  
1011 North Grandview Avenue  
Glendale, CA 91201  
(818) 551-2176  
jgarcia1@dtsc.ca.gov

#### 資訊庫

關於 BKK 設施的檔案可以從下列地點查閱：

West Covina Public Library  
(West Covina 公共圖書館)  
1601 West Covina Parkway  
West Covina, California 91790

Walnut Public Library  
(Walnut 公共圖書館)  
21155 La Puente Road  
Walnut, California 91789

Department of Toxic Substances Control  
(有毒物質控制部)  
1011 North Grandview Avenue  
Glendale, California 91201

#### 郵件附單

剪下並郵寄

您是否在 DTSC 的郵件清單上？

如果您沒有收到本事實說明的郵件並希望被添加進接收有關 BKK 垃圾填埋場資訊的郵件清單中，請填寫該附單並寄回到：Ms. Kim Rhodes, DTSC Public Participation Specialist, 8800 Cal Center Drive, Sacramento, California 95826.

姓名: \_\_\_\_\_

地址: \_\_\_\_\_

城市/省/郵遞區號: \_\_\_\_\_

電話: \_\_\_\_\_ 傳真: \_\_\_\_\_ 電子郵件: \_\_\_\_\_

意見: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

請將我的聯繫方式從郵件清單中清除。

注：該郵件清單僅供 DTSC 使用，其被視為公眾資訊。